

Faculty of Philology / FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE /

Course:				
Course ID	Course status	Semester	ECTS credits	Lessons (Lessons+Exercises+Laboratory)
13121	Mandatory	3	9	2+6+0
Programs	FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE			
Prerequisites				
Aims	Introduction to contemporary sociolinguistic tendencies in the francophone area, the chronology and specificities of French language protectionism and the issue of standardization. Training students for the highest level of spoken and written communication, interpretation and translation of complex professional texts.			
Learning outcomes	After this exam, the student should: - know the basic starting points of sociolinguistics in terms of standards and clearly differentiates between standard and non-standard French in use. - Participate in a conversation/debate/presentation in French - with pronunciation, intonation and vocabulary similar to a native speaker. - Understand the content, tone and linguistic register of complex written texts on general and profession-related topics. - solve problems of a lexical and syntactic nature when translating in both directions. - write and structure a dissertation/thesis/article using an appropriate academic style. - produce the text using appropriate register, language/grammatical structures, vocabulary, correct punctuation and spelling.			
Lecturer / Teaching assistant	Prof.dr Jasmina Anđelić MA Aneta Avramović			
Methodology	Lectures, exercises			
Plan and program of work				
Preparing week	Preparation and registration of the semester			
I week lectures	Presentation of programme and evaluation modalities			
I week exercises	Presentation of texts for translation in both direction and texts for general linguistic competences			
II week lectures	Le ou les standards: sociolinguistique à la française			
II week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
III week lectures	Le français entre standardisation et protectionisme: principales institutions et normes en vigueur			
III week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
IV week lectures	Le français entre standardisation et protectionisme: querelles orthographiques actuelles			
IV week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
V week lectures	Le langage de communication électronique: vers une oralisation de l'écriture			
V week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
VI week lectures	Le français en évolution: féminisation et conquêtes de la parité: historique			
VI week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
VII week lectures	Le français en évolution: féminisation standardisée			
VII week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
VIII week lectures	Analyse des textes linguistiques contemporains 1			
VIII week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
IX week lectures	Analyse des textes linguistiques contemporains 2			
IX week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
X week lectures	Difficultés du français - aspects didactiques 1			
X week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
XI week lectures	Difficultés du français - aspects didactiques 2			
XI week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			
XII week lectures	Difficultés du français - aspects didactiques 3: conclusion			
XII week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises			

XIII week lectures	Présentation orale des textes niveau C2 du CECRL - synthèse					
XIII week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises					
XIV week lectures	Présentation orale des textes niveau C2 du CECRL - argumentation et débat 1					
XIV week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises					
XV week lectures	Présentation orale des textes niveau C2 du CECRL - argumentation et débat 2					
XV week exercises	Translation, text, audio and video material analysis, discussion, autonomous production exercises					
Student workload						
Per week				Per semester		
9 credits x 40/30=12 hours and 0 minuts 2 sat(a) theoretical classes 0 sat(a) practical classes 6 excercises 4 hour(s) i 0 minuts of independent work, including consultations	Classes and final exam: 12 hour(s) i 0 minuts x 16 =192 hour(s) i 0 minuts Necessary preparation before the beginning of the semester (administration, registration, certification): 12 hour(s) i 0 minuts x 2 =24 hour(s) i 0 minuts Total workload for the subject: 9 x 30=270 hour(s) Additional work for exam preparation in the preparing exam period, including taking the remedial exam from 0 to 30 hours (remaining time from the first two items to the total load for the item) 54 hour(s) i 0 minuts Workload structure: 192 hour(s) i 0 minuts (cources), 24 hour(s) i 0 minuts (preparation), 54 hour(s) i 0 minuts (additional work)					
Student obligations						
Consultations						
Literature	Bulot T., Blanchet P., 2013, Une introduction à la sociolinguistique (pour l'étude des dynamiques de la langue française dans le monde), Paris, Editions des archives contemporaines; RIEGEL, M. - PELLAT, J.C. - RIOUL, R., (2001), Grammaire méthodique du français, Paris, PUF, Kristeva, Julia (1981) Le langage, cet inconnu (une initiation à la linguistique), Paris, Edt Seuil					
Examination methods	Oral presentation, written production, discussion (30 pts), presence and activity (10 pts), final exam (60 pts- 30 written part , 30 oral part)					
Special remarks						
Comment	Modern french language 9 is taught entirely in french					
Grade:	F	E	D	C	B	A
Number of points	less than 50 points	greater than or equal to 50 points and less than 60 points	greater than or equal to 60 points and less than 70 points	greater than or equal to 70 points and less than 80 points	greater than or equal to 80 points and less than 90 points	greater than or equal to 90 points